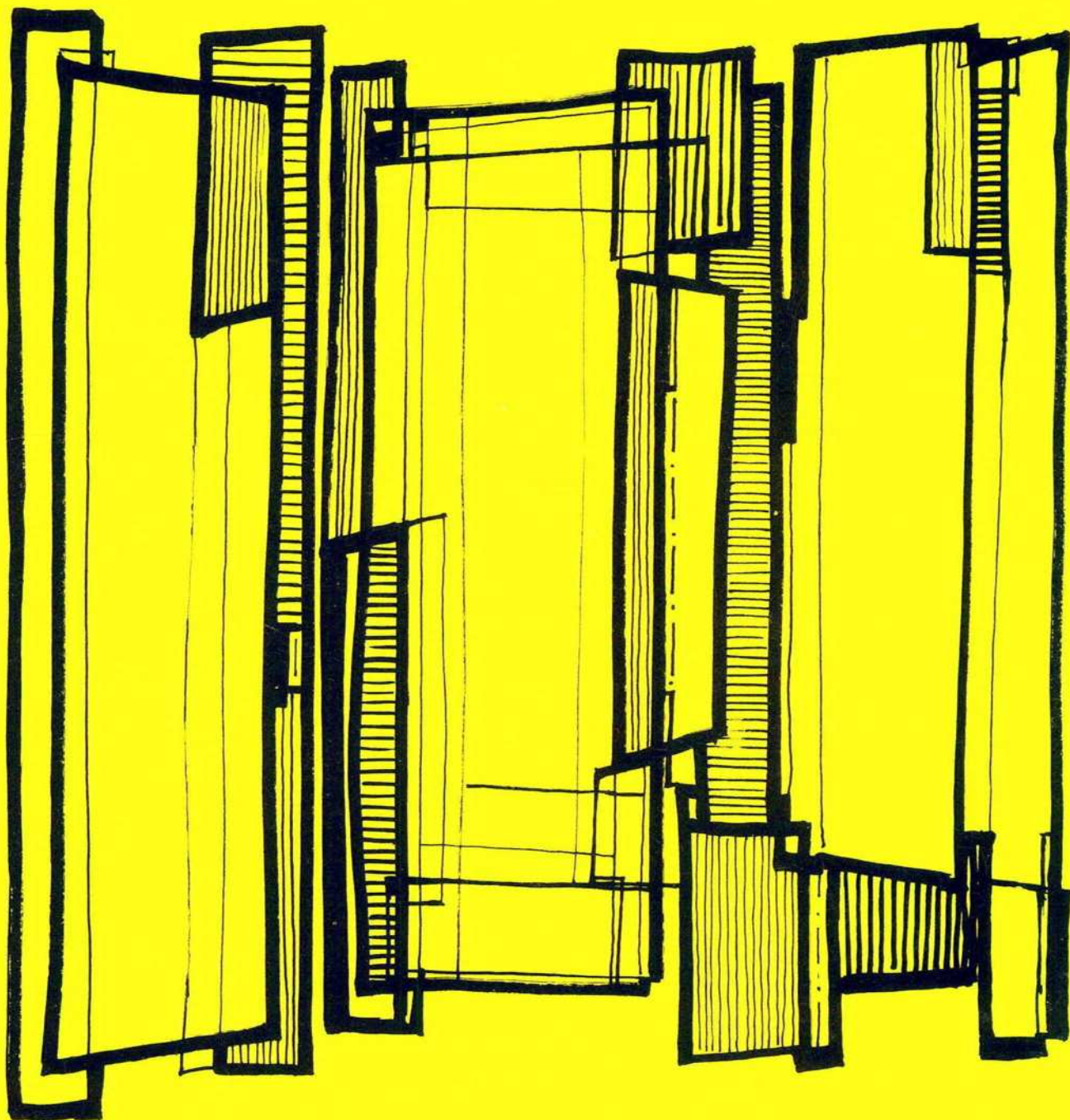

radio scola



Cuntegn

396
397
398

Professiuns: Montar ed installar
Namaste
Historia e historiettas dil Scanvetg

Valentin Bearth
Susanna Fanzun
Emma Caviezel

5-88

radio scola

Organ uffizial
da la cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha
da Radio e Televisiun)

Ediziun

Radio rumantsch, Cuira

Cumissiun da Radioscola

Gieri Caviezel, president e
represchentant dal radio,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Claudio Gustin, inspector,
7531 Sta. Maria, tel. 082-8 53 05

Mario Jegher, scol. sec.,
7451 Tinizong, tel. 081-74 17 24

Augustin Manetsch, scol. sec.,
7180 Mustér, tel. 086-7 53 32

Georgina Schaller-Gabriel,
surmestra, 7431 Donat,
tel. 081-61 17 08

Olinda Tschalèr, scolasta,
7164 Dardin, tel. 086-4 14 77

Rico Falett, magister real
7554 Sent, tel. 084-9 10 32

Cumissiun redacziunala

Gieri Caviezel, coordinatur e
responsabel per l'ediziun

Rico Falett, 7554 Sent, tel. 084-9 10 32

Mario Jegher, 7451 Tinizong,
tel. 081-74 17 24

Cristian Joos, post da programs,
7000 Cuira, tel. 081-22 95 66

Temp d'emissiun

9.00–9.30 sin la quarta
cadeina grischuna
gievgia: emissiun
glindesdi: repetiziun

Abunament

6 carnets: 12. – frs.
Carnet singul: 2. – frs.

Empustaziuns a:
Radio rumantsch, Radioscola
Via dil teater 1, 7000 Cuira
telefon 081-22 95 66

Cuverta: Jacques Guidon

Tut las emissiuns dal Radio rumantsch
vegnan emessas sin la quarta cadeina grischuna

Survista da las emissiuns dal Radio rumantsch

09.00	glindesdi	mardi	mesemna	gievgia	venderdi	sonda	dumengia
	Radioscola (Bainvegni)			Radioscola			
9.30	Accents (Repetiziun)			(Bainvegni)			
10.00							
10.03	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
11.00							
11.03	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra	Allegra		
12.00							
12.15						Accents	
12.30							
12.40							Agri-cultura
13.00						Artg. ...	Scuntrada (Repetiziun)
13.55							
fin							
16.00							
16.03	Diari	Diari	Diari	Diari	Diari		
17.00							
17.03	Diari	Diari	Diari	Diari	Diari		
18.00							
18.20							
18.30							
19.00							
19.10						Raschiada	Vita e cretta
19.15							
19.30		Battaporta			Battaporta	Vita e cretta	
19.50							
20.00		Artg. ... (Repetiziun)		Scuntrada			
21.00							
21.15							
22.00							

subregional regional

Novitads: subregional nazional

Emissiuns rumantschas da televisiun

Svizra rumantscha

La Svizra rumantscha
vegn emessa mintga
4. dumengia da las
18.00–18.45.

Telesguard

Il Telesguard vegn
emess mintgamai la
sonda da las
17.25–17.40 e repeti la
dumengia da las
13.15–13.30.

L'istorgia da bunanotg

L'istorgia da bunanotg
vegn emessa mintga-
mai il mardi da las
17.45–17.55 e la sonda
da las 17.40–17.50.

In pled sin via

Il Venderdi sontg,
l'Ascensiun, l'emprima
dumengia d'avust e a
Nadal.

Program d'emissiun Radioscola



20-10-88
24-10-88

Professiuns: Montar ed installar

da Valentin Bearth

Pagina
2

La pussebladad da far igl amprendissadi da monter ed installatur an tera rumantscha è dada. Gist per tal muteiv ègl impurtant, tgi l'introducziun possa davantar an rumantsch. Chest fatg pudess er stimular e gidar agls patrungs ed amprendists da duvrar duple igl pled rumantsch an lour mastier.



03-11-88
07-11-88

Namaste

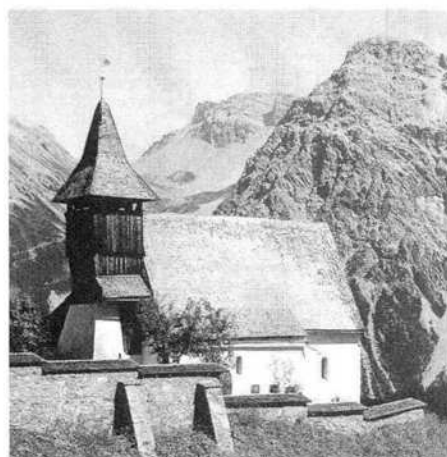
da Susanna Fanzun

11

Far ün viadi sur il cunfin, ir a l'ester es adüna collià cun plaschairs e cun agitaziuns. Gnir a cugnuescher persunas chi vivan in ota maniera, verer bel-las cuntradas, quai tocca pro'ls plaschairs d'ün tal viadi. Ma schi's fa ün viadi in India as saja eir, chi's vezzarà roba main bella, povertà, malatias e misergia. Eir quist es üna part da l'India.

Sün ün pèr fögls da radioscola nu's poja mai plü declerar blier da la vita in ün pajais uschè grond ed uschè varià.

Sucorina, üna matta da 16 ons chi viva ill'India m'ha muossà ün pa da sia maniera da viver. Eu sun statta ün temp pro ella e sia famiglia.



17-11-88
21-11-88

Historia e historiettas dil Scanvetg

da Emma Caviezel

21

La vallada dil Scanvetg tonscha naven da Cuera entochen alla fontauna dalla Plessur e vegn circumdada d'ina bassa cadeina da cuolms. Cunquei ch'il Scanvetg ha negin funs dalla val sesanflan ils vitgs 200 entochen 500 meters sur il letg dil flum. Plinavon vegnan ils singuls vitgs aunc scumparti da profundas cavorgias. Ils habitonts dil Scanvetg ein descendents da Gualsers che han occupau e colonisau quella cuntrada el 14avel tschentaner. Dapli da quella val e da ses habitonts relata l'emissiun «Historia e historiettas dil Scanvetg» ch'ei pater-tgada sco supplement tier ils fegls da lavur ord: Enconuschientscha dalla patria, Grischun, 2. part.

Previsiun carnet 6-88

Co nescha la musica?

1-12-88
5-12-88

Usits da Nadal

15-12-88
19-12-88

Professiuns Montar ed installar

20-10-88, 9.00 emissiun
24-10-88, 9.00 repetiziun



Sen montascha

Professiuns:

- installatur sanitar
- stagner (toler)-installatur
- montader da stgaldamaints
- montader da ventilaziuns

Montar ed installar

èn lavours attractivas. Occupaziun varionta cun midadas digl plaz da lavour èn elemaints decisivs tar la tscherna da clamada. Cunzont mattas e mats, dottos d'en temperamaint scu'n argent veiv, na lavouran betg gugent deis aint e deis or ainten en luvratori. Igl plaz da lavour improviso, igl contact cun oters collegas, è sies mond preferia. Oz tschò, dumang l'ò – scatscha la lungurela! Igl mastiers menziunos correspondan a chesta tenuta. Vous vez gio

satgiert: igl electricist fiss igl tschintgavel an chest quintet. Lez az vaia preschanto gl'onn passo (vurde Radioscola 4/87!).

Scu lavouran chels mastirants?

Iglis noms èn cò tezas significativas. Montascha monta cumbinar indrezs technics or da parts prefabritgiedas. Installar implitgescha biagier aint ed ampunear stabilimaints technics. Resultat da chestas funcziuns è l'ovra cumpletta. Igl installatur e montader observa e persequitescha igl svilup da sia lavour. Az imagine p.ex. la tgesa an construcziun groppa da meir! Veids e blots èn anc igls salvs. Oss reivan las equipas da montascha e rendan la tgesa abitabla. Els provedan igl bietg cun ava, forza electrica e gleisch, installleschan indrezs moderns an tga-

dafi, monteschan igl stabilimaint da stgaldamaint e forsa parfign da climatizaziun.

Tecnicas da lavour e materias

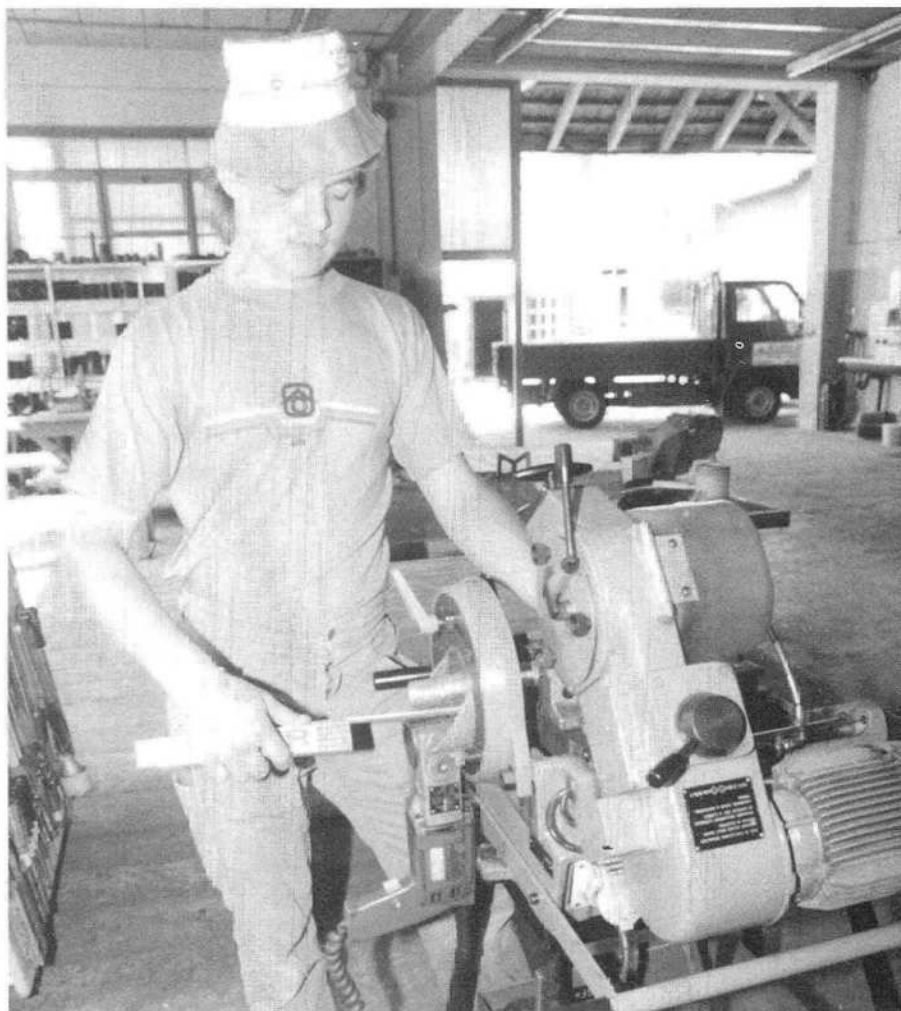
èn sumigliaintas a la gruppa digls mastiers da montascha. Las materias principalas èn metal ed ossa adegna daple products sintetics (geberit, PVC ect.). Montar ed installar beischens (bischels) èn lavours frequentas. Cumbinar, ampunear ed igls fixar ved plafungs u manar tras tgaschas an meirs – chegl èn las lavours da detagl. Iglis indrezs technics vingan montos alla fegn, uscheia pumpas da circulaziun, manometers e termostats, spegnas e radiatours ect. Las technicas da lavour èn las usitadas aint igl sectour metalurgic: glimar, furar, stgalprar, marclar, tamprar, luter, andireir e bugleir.

A) Igl installatour sanitar

installascha stabilimaints per igl proveidimaint d'ava e gas an bietgs. El realisescha igls plans digl dessignieder e technicher d'installaziuns. Proveder igl bietg cun ava frestga ed allontanar las avas persas, derivantas da cuschignas, bogneras, tualettas, pastregls e luvratoris totgan tar sies pensum. Tenor igls plans da construcziun rezgia igl monter igls beischens, taglia crenas cun la maschina. Pêr a pêr cun gl'andamaint dallas lavours digls miraders teira el igls conducts tras plafungs e plan-tschias; gl'è d'installar lengias ascendentas per ava freida e tgoda, lengias per gas e las amburtgadeiras tigls differents salvs. Scu specialist da montascha tscherna igl installatour igl dretg material pigls conducts. Igls beischens èn fatgs or da eternit, ghisa, atschal, atschal cun nichel e crom, rom e per part da materia sintetica. Per otels e bietgs pi gronds existan er blocs sanitaris. Tals elemaints prefabritgias cuntignan tottas parts d'en stabilimaint sanitar, p.ex. en bogn cumplet. Alla fegn dalla montascha generala ègl d'examinar las stuppadeiras. Siva tgi miraders, tschaintaplattas e gepadours on banduno igl plazal, scumainza la montascha digls indrezs sanitaris anexs, uscheia darscheras, bogneras, lavabos, plattas da fi ed armaturas (spengnas d'ava, da masdar, ventilis, manometer ect.). Ena lavour da detagl pretensiusa! Dalla gronda lavour èn las armaturas las sulettas perdetgas visiblas. La reit principala digl provedimaint d'ava è bagn zuppo aint igls meirs. Gl'è chegl en aspect communal da tots mastiers da montascha!

Igl imprendissadi

cozza treis onns ed è ordino tenor igl reglamaint federal (1.1.1986). La pratica absolve igl amprandist an en menaschi d'installaziuns sanitaras u an en luvratori masdo (toler-sanitar). Cò exercitescha el las abilitads manualas per luvrar cun metal e materias sinteticas. Pianavant amprenda gl'amprandist las metodos d'installar beischens e da montar armaturas. Reparaturas e lavours da mantignamaint completechan igl pensum. Igls curs d'introducziun rinforzan las cunaschientschas professiunalas segl camp da tecnicas e materias novas. En de l'emda è reservo per la scola professiunala. Siva d'aveir absolve cun success igl examen final obtign igl gioven igl attest federal da capaciad scu installatour sanitar.





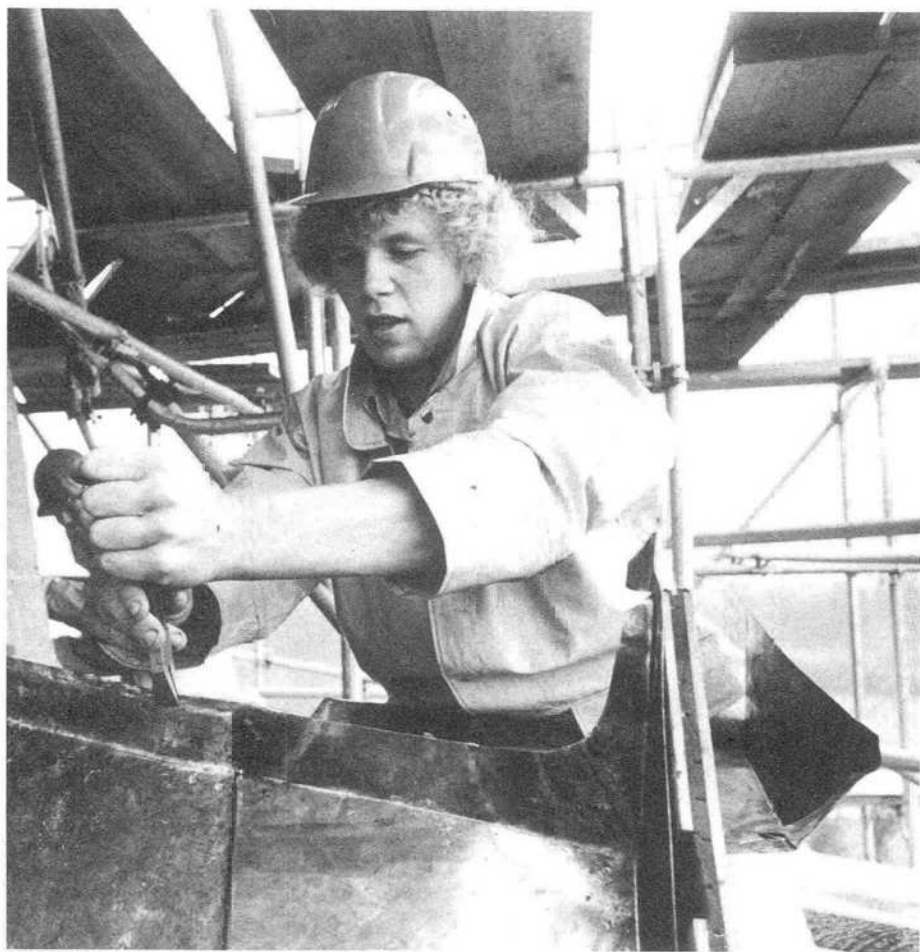
B) Igl toler – installatour sanitar

(amprendissadi 4 onns)

Ins absolva chesta professiun dubla an en menaschi masdo da toler (stagner) ed installatour sanitar. Igl installatour sanitar ed igl montader da stgaldamaints son acquistar chest attestat cun en amprendissadi supplementar da 2 onns.

Camp da lavour: luvratori, fassadas e tetgs. Igl stagner-installatour fabritgescha or da tola e rom tetgs, tavlageas per fatschedas-tgesa e darscheras. El zambregia er vaschela (Flaschner/Klempner) per tgesa ed industrieia. Sias lavours orneschan savens bietgs, uscheia bandieras da vent, tgiets e crouschs sensom clutgers, gliternas e tavlageas decorativs. Scu menziuno èn tola (stuors), zegn, rom, atschal, mesch ed aluminium sias materias prefereidas. Igl stagner è igl specialist per stuppadeiras ed izolaziun. Lavour manuala ò gronda peisa. Tecnicas da lavour èn: rullar, rundar, rabatter, strer e furmar. Maschinas da faldar, da tagler e storscher cattainsa an luvratori. Luta-ger, bugleir e nittar èn las tecnicas d'ampuneir.

Furmar, plaer e sfascher objects e figuras pratenda ena buna capaciad dad imaginaziun e senn creativ. Las lavours da toler vignan per solit preparadas an luvratori e siva montadas aint igl lia destino.





C) Igl montader da stgaldamaints

La pegna da tat e tatta scaldava la steiva, igl salv central dalla famiglia. En bural aint igl plafung sur pegna lascheva circular l'aria tgoda per tampirar igl spetger. Iglis ulteriours salvs eran er d'anviern betg stgaldos e freids.

Igl stgaldamaint central

modern stgolda tot las stanzas. Sies prancepi è simpel: An ena vanang vign l'ava stgaldada e pumpada tras en sistem da beischens aint igls salvs. Lò circulescha l'ava tras igls radiatours; chels rendan la caleira agl conturn. An en process da refluxiun returna l'ava an la vanang. È igl stgaldamaint central mess an funcziun, resultescha la circulaziun permanenta dall'ava. En thermostat procura per ena temperatura amparnevla, derva e scloda tenor basigns igl process da stgaldamaint.

Igl montader da stgaldamaints

è paranto cugl installatur sanitar. Tots dus applitgeschan sumigliaintas tecnicas da lavour. Els dovran igl madem material e madems utensils. En pensum principal digl montader è d'installar igls beischens an las tgavas digls meirs. Reparaturas da stabilimaints totgan tar sia lavour quotidiana. A fundamaint digls plans da montascha definescha igl montader igl lia dalla vanang, digls radiatours ed igl passadi digls conducts d'ava, las lengias da distribuziun cun las amburtgadeiras necessarias. Iglis beischens vignan munias cun las armaturas ed apparats, uscheia ventilis, pumpa da circulaziun, mungettas, ampunadeiras (Fittings) ed indrezs da controlla e misiraziun. Per

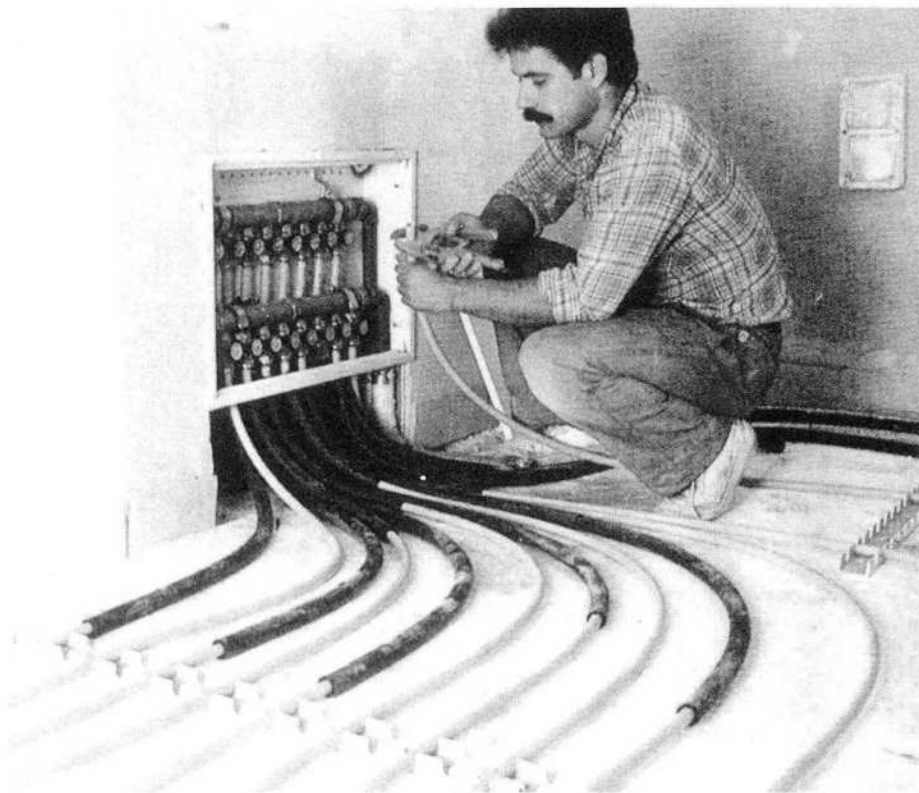
evitar sperditas d'energeia è ena isolaziun perfetga impurtanta. Per talas lavours applitgescha igl montader oravantot materias sinteticas.

Igl plaz da lavour è munia d'ena muredetscha, d'ena installaziun da bugleir e da gaffanaglia speciala.

Iglis sistems da stgaldamaint èn ozande numerous e varionts: stgaldamaint cun radiatours, an palantschias e plafungs, – da distanza (Fernheizung), – d'electro, – cun lenna, installaziuns cun va-

pour e funtangas termalas (ava da flums, lais) ed ava sutterana. Adegnadaple sa sviluppeschan tecnologias novas, uscheia l'energia solara e la recuperaziun d'energeia, p.ex. da stabilimaints per la dismesa da ruschmaint (Trimmis).

Igl montader da scaldamaints stò risguardar ozande normas e prescripziuns per igl schurmetg digl ambiaint, scu er las ordinaziuns dalla pulizeia da fi.



Igl imprendissadi cozza 3 onns. Dagn en sguard segl program dallas lavours praticas:

1. onn

- elaboraziun da metal
- indrezs da bugleir
- storscher beischens
- liger plans
- evitar accidaints

2. onn

- lavours cun beischens
- bugleir cun indrezs d'electro ed autogen
- montascha e reparaturas

3. onn

- installaziun ed organisaziun digl plaz da lavour
- installar stgaldamaints, igls metter an funcziun
- collaboraziun tar stabilimaints pi gronds
- sarvetsch da reparaturas



D) Igl montader da ventilaziuns

(4 onns emprendissadi)

cumpeglia per part lavours da stagner (nom uffizial: stagner industrial B) e talas da montascha. Sies pensum an serra lavours ved indrezs da ventilaziun e da climatisaziun. En tal stabilimaint furnescha aria frestga, tschitscha ed eliminescha aria duvrada, fem e svapours. Talas installaziuns èn necessarias an tgadafis d'otel, garaschas sutteranas, tunnels, fatschendas, bancas ect.

Stabilimaints climatics èn daple tgi an gal ventilators. Els effectueschan an salv en tschert clima, uscheia er an gl'auto.

Igl material

digl montader da ventilaziuns è cunzont la tola fegna (grosseza 0,3–1 mm). Or da chest material construescha igl montader canals e tgaschas da ventilaziun e per climatisar. Scu tots montaders applitgescha el las tecnicas da colliaziun e fixaziun, uscheia strubar, faldar, bugleir, faldar e nittar. Indrezs da pilotar e reglar, filters e stabilimaints per barat da caleira èn d'installar. Las lavours succedan tenor plans digl dessignieder da ventilaziuns. Alla fegn digl emprendissadi è igl giarsun abel d'installar sez en simpel stabilimaint, d'igl metter an funcziun e far la controlla da prestaziun.



*Fotos:
Associaziun svizra d'installatours
Associaziun svizra da firmas per stgaldamaints e ventilaziuns.*

Pensums:

1. Fasche oss en profil dallas cundiziuns professiunalas digls quatter mastiers cò pre-schantos!

Interess	Abilitads	Tenuta generala
montar/zambergiar	dun pratic	robust
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. Tgenegnas èn las lavours communablas dallas professiuns da montascha?

Exaimpels da chints**Amprem exaimpel**

Cant'energia dovrigl per scaldar 75 lt da 10 sen 75 grads C?

Formla: $Q = C \cdot m \cdot \Delta t \cdot 1,16$
 $= 1 \cdot 75 \cdot 65 \cdot 1,16 = 5655 \text{ Watt}$

Q = Energiea

C = Tgod specific digl medium

m = Quantitad digl medium

t = Differenza da temperatura

Watt
Watt/kg °C
kg
°C

Sagond exaimpel

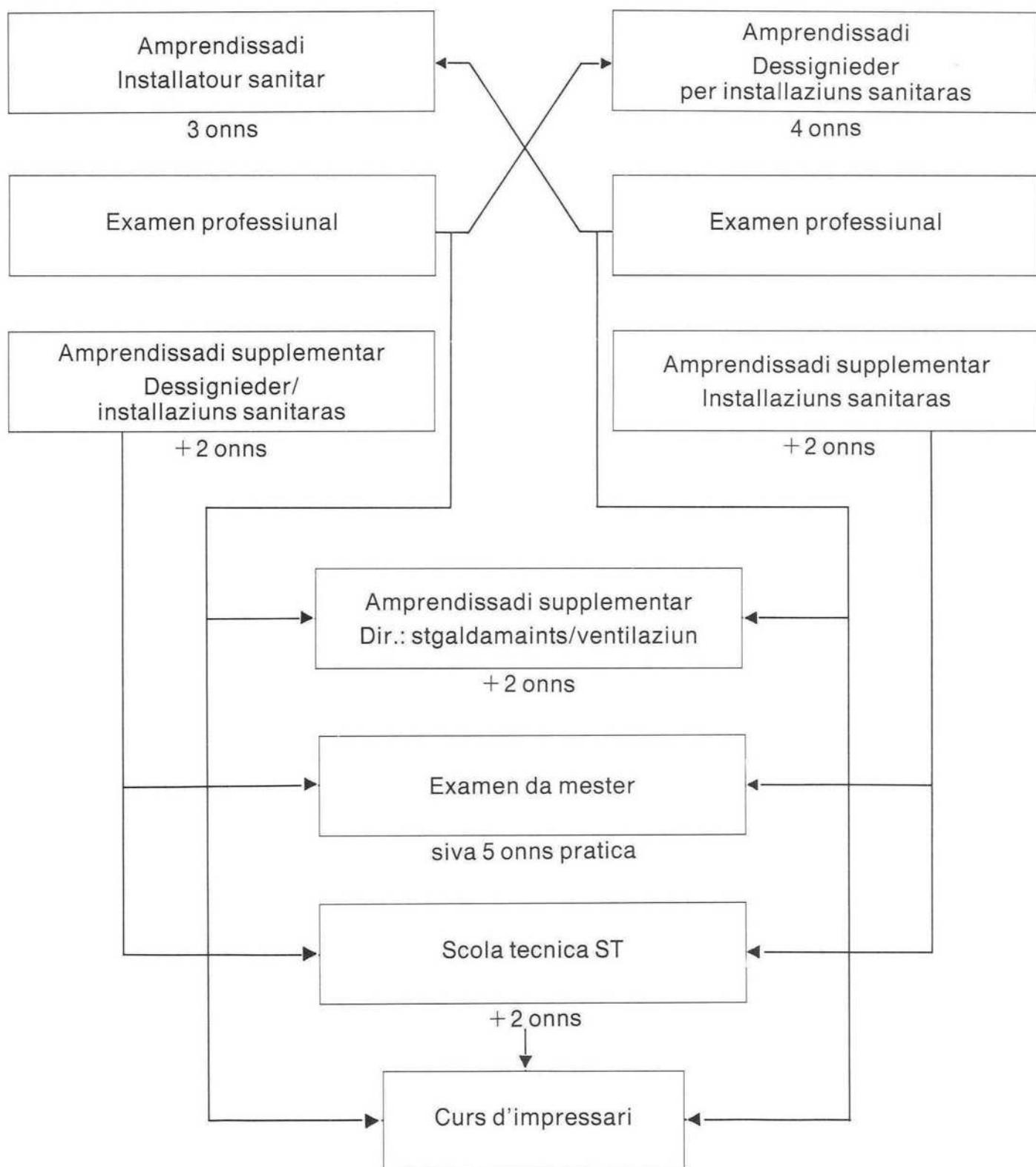
En tanc cuntigna 10 000 lt ieli. Chest tanc è 1,60 m lartg e 2,5 m lung. Chinta l'otezza!

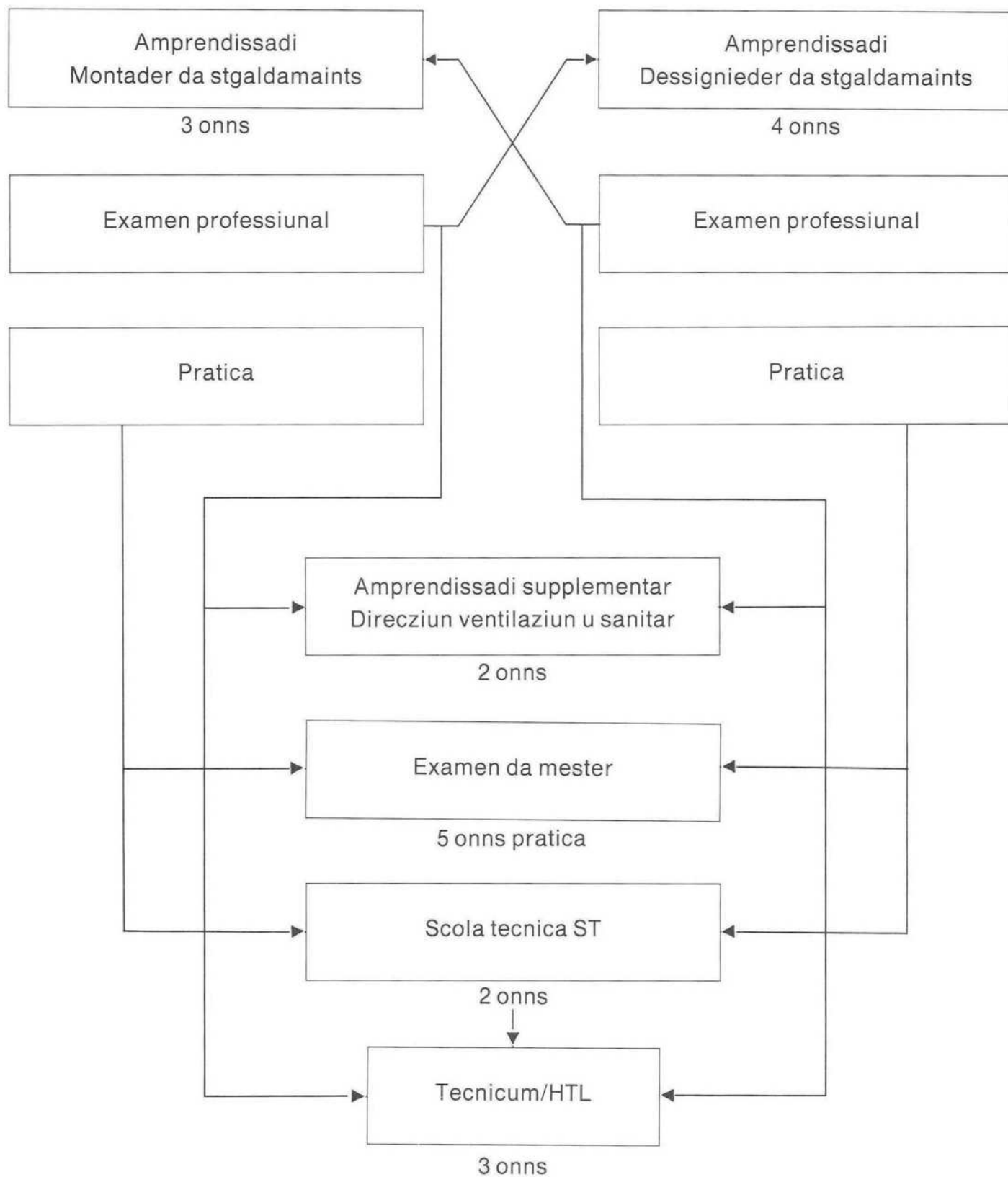
Formla: $H = \frac{V}{A} = \frac{10}{4} = 2,50 \text{ m}$

Urari dalla scola professiunala

Roms	Onn 1	2	3	Total lec.
1 Cunaschientschas professiunalas	120	80	80	280
2 Dessignier specific/Preparaziun da labour	80	80	80	240
3 Quint digl rom	—	40	40	80
4 Tudestg u rumantsch *	40	40	40	120
5 Cunaschientschas commercialas	40	40	40	120
6 Instrucziun civica	—	40	40	80
7 Quint general	40			40
8 Gimnastica e sport	40	40	40	120
Total	360	360	360	1080
Deis da scola	1	1	1	

* La tscherna digl rumantsch è facultativa.





Igl montader rumantsch

radioscola
10

Pledari tecnic	sursilvan	sutsilvan	surmiran	ladin
die Steigleitung der Schwimmer der Vorlauf der Schwenkhahn	la lingia ascendenta il flotader l'afflusiun, il cul la spina girabla	la lingia aszendenta il flotader l'aflusiun la spegna girabla	la lingia ascendenta igl flotader l'afflusiun la spegna girabla	la lingia ascendenta il floteder l'afflusiun la spina girabla
das Zweirohrsystem				
der Dübel				
das Ablaufventil				
das Übergangsstück				
die Stehleiter				
die Rohrzange				
die Kneifzange				
die Lötlampe				
der Rohrschraubstock				
die Dichtung				
der Schüttstein				
die Verschraubung				
der Schraubenzieher				
die Brennerzange				
die Verkleidung				
die Verteilanlage				
die Wasserwaage				

Complete chest register! Aggiunte sen la glista la versiun rumantscha an voss idiom! Schi vossas testas fegnas n'on betg registro igl pled rumantsch, consulte «Professiuns, Pled rumantsch», 2/4 u voss vocabulari!

NAMASTE नमो भगवते वासुदेवाय

03-11-88, 9.00 emissiun
07-11-88, 9.00 repetiziun

Viadi our d'pajais

Che as vegn adimaint cur cha vus dudi-
vat «India»? Scrivai sù quai sün ün fögl e
tachai il fögl vi da la tabla. Discutai!

Dal sgüra, l'India es ün pajais lontan,
ün pajais chod, ün pajais fascinant,
plain cuntradiziuns. Il bel e'l trid, il
tschêl e l'infiern as toccan il man. Bel-
lezza da la natüra e catastrofes – po-
vertà e ricchezza – tuot quist es ün da-
sper tschel ill'India. Però da quai vaivat
dal sgüra fingià dudi – forse illas istor-
gias da 1001 not, ingio chi vegnan de-
scriets palazis, bellas duonnas cun bella
büschmainta e clinöz, elefants chi
transportan homens richs illa dschung-
la per ir a chatscha dal tigher. Dal
sgüra vaivat però eir fingià dudi o vis
illa televisiun chi dà blera glieud povra
ill'India. Uffants per las vias – malatias.
Eu nu less ne far ün uschè nomnà «exo-
tissim» (dir quant bel chi'd es, quant
paradisic ed exotic, quintar be dal bel),
ma neir quintar be dal trid, chi'd es eir
üna part da la realtä da l'India.

Eu less far cun vus üna visita pro la fami-
glia da Sucorina. Sucorina abita a Goa.
Goa es, co cha vus vezzaivat sülla
charta da geografia, il plü pitschen stadi
dals stadis units da l'India. Passa ün
milliun persunas vivan a Goa. Tipic per
quist stadi e cuntshaintas in tuot il
muond sun las rivas dal mar da Goa.
Quellas sun infinitas cun sablun fin sco
zücher e cun palmas. Là daja per intant
amo ter blers pes-chaders. Lur exis-
tenza vegn però innatschada dal turis-
sem chi vegn adüna plü grond.

Sucorina nu viva a la riva dal mar. Ella
viva i'l intern dal pajais, immez üna cun-
trada da muots, illa dschungla. La
dschungla nun es propcha fich sulvadä.
Plantaschas da palmas e gronds
chomps da ris cun lur culur verda uschè
intensiva indichan cha qua vivan paur.
La famiglia da Sucorina posseda 3 «büf-
fels», ün da quels vadeins ed ün chomp
ingio ch'els plantan verdüra e ris.

Els sun Cristians. Quist cun quai cha
Goa es stat üna colonia dals Portugais
fin avant 26 ons. Ils Portugais han la-
schà inavo lur passivas, sco per exaim-
pel la religiun. Adüna darcheu as vezza
a cuccar sur las palmas oura cluchers
albs da baselgias. Persunas plü veglias
discuorran per part amo hoz portugais.



Ûn di cun Sucorina

Sucorina ha 16 ons ed abita i'l intern dal pajais, illa vicinanza da Rivona, ingio ch'ella va a scoula. Ella abita immez il god da palmas. Sucorina es la plü giuvna sour. Ella ha nempe 6 sours e duos frars. Ûn da seis frars es amo plü giuven co ella.

Sia mamma lavura sül chomp, va per laina giò pro'l flüm e pissera insembel cullas sours grondas pel mangiar. Il bap da Sucorina es mort avant duos ons. Els nu sun richs, id han gûsta avuonda per viver. Minch'ün in famiglia sto gûdar ed ha sias lavurs ch'el sto far.

Sucorina va amo a scoula. Per ir a scoula sto ella chaminar 10 minuts fin pro la via, ingio chi passa il bus chi va illa prosma cità gronda, a Margao. Il viadi fin pro la scoula dÛra bundant 20 minuts. Sucorina es cuntainta ch'ella po ir a scoula. Ella sa il meglter da tuot la famiglia l'inglais. Tanter dad els discuorran els «conconi», la lingua dal lö. Sucorina po ir a scoula cun quai ch'ella ha ùn padrin in Germania chi tilla paja la scoula.

Cul far di, cur cha'ls utschels illa bos-cha as sdruoglian e cumainzan a talocar e tschüblar – sta sÛ Sucorina. Id es las tschinch a bunura. Ella plaja insembel sia mataratscha da strom e va as lavar la fatscha our il liber. Lura fa ella per bundant ùna mezz'ura las lezchas, quai es üsitä uschea. Davo va ella da cumpagnia cun sias sours oura sül chomp per dar aua a las plantinas. Ellas han plantà ris, tschiguollas ed otra verdÛra. Cur ch'ellas tuornan dal chomp preparna il pÛschain. Ris cot illa aua, minchatant cun ùn zich zÛcher. Uossa sta eir sÛ la mamma. Tuot la famiglia mangia pÛschain.

Davo va Sucorina a scoula. Quella cumainza a las 8 a bunura e dÛra fin a l'üna. La scoula vain manada da pader Cyril chi'd es il directur.

Bundant 600 scolars van qua a scoula. Els vegnan per part da dalöntschi. I dà eir amo plüs sco Sucorina chi pon ir a scoula cun quai chi'd han ùn padrin illa Germania. Per exaimpel Benjamin chi'd ha 11 ons e chi vain da la riva dal mar, dal cumÛn Baga. El es figl da pes-chaders chi nun han avuonda raps per far ir a tuot ils uffants a scoula. Pader Cyril til ha dat quista pussibiltà e til ha tut in sia scoula, ingio chi'd abitan mats i'l internat.

Davo scoula va Sucorina a chasa. Ella tir'oura seis scussal da scoula. Tuot ils scolars han aint il listess scussal. Lura gÛda ella a sias sours a preparar il giantar. Davo van ellas amo ùna jada sÛls chomps. Pro la funtana illa vicinanza piglian ellas aua – cullas grondas cröas – per dar aua a las plantas. Las cröas portan ellas sül cheu e suot bratsch. Ellas chantan e rian.

Intuorn las ses tuornan ellas a chasa. Sucorina fa uossa sias lezchas. La mamma e las sours preparan intant la tschaina.

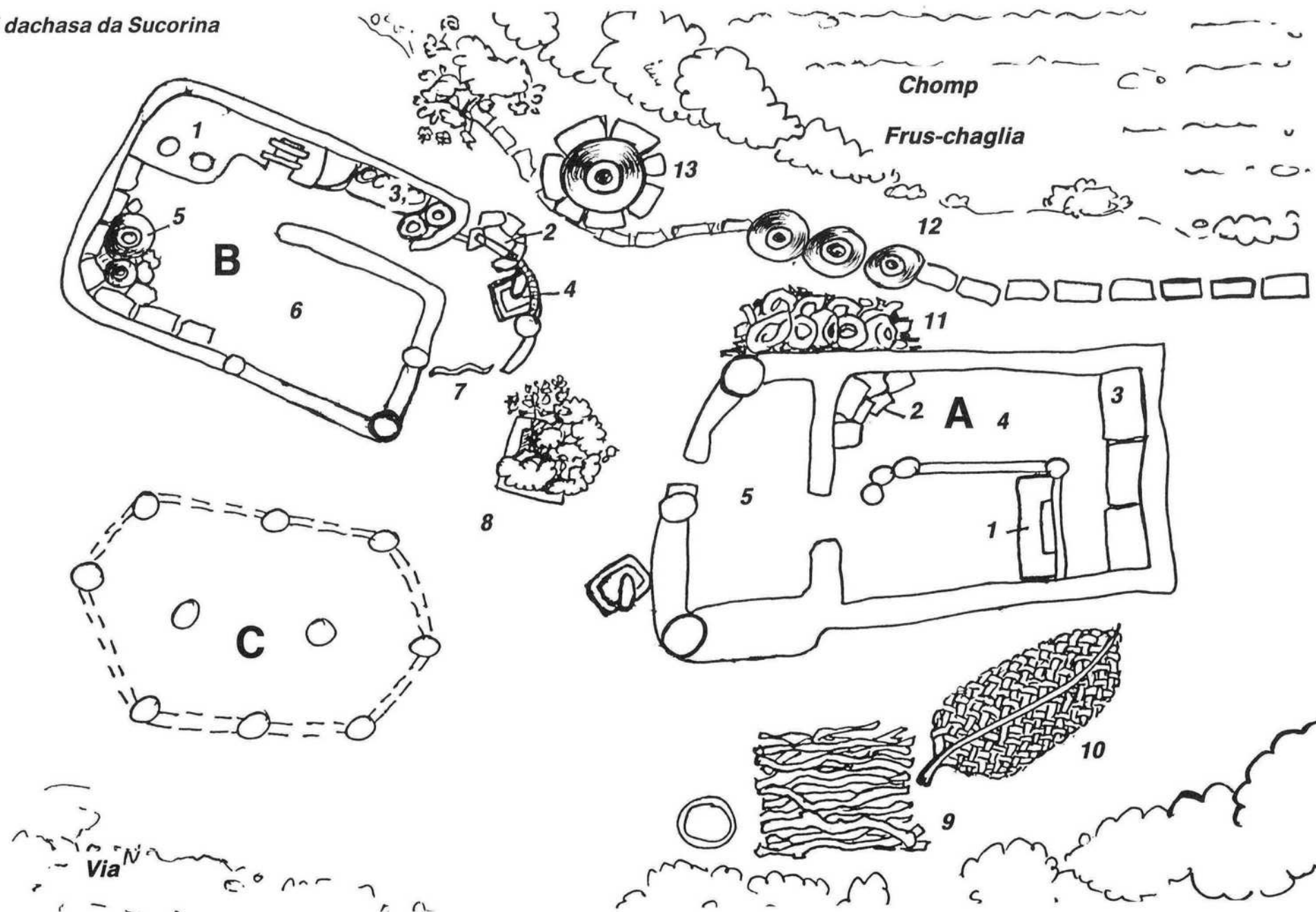
Avant co mangiar tschaina – a las 9 – va Sucorina a giovar cun sias amias da las chasas vaschinas. Ellas van giò pro'l flüm, o chi giouvan a toc currind intuorn las palmas.

Davo tschaina vegnan lavats ils plats e terts ils magöls. Uossa sun tuots stanguels e van planet a durmir. La bunura esa nempe darcheu da star sÛ adura.



Per crescer han las plantas dabasögn da bier'aua.

Il dachasa da Sucorina



Qua abita Sucorina

Chasa A

- 1) Maisa cun uter. Survart ün pairin da glüm electrica chi arda. Vi da la paraid purtrets da palperi da plüs sonchs.
- 2) Plüs sachs. Deposit da mangiativas dal chomp, sco p. ex. ris. Per part vain quella portada sül marchà.
- 3) Chaistas, troclas e valischs. Deposit da büschmainta e stoffa.
- 4) Eir quist spazi vain dovrà la not per durmir. (Sco illa chasa B)
- 5) Davant porta, entrada a fuorma da balcon. Qua esa bel frais-ch a la sumbriva. Il tet da la chasa vain eir sur il balcon. El riva giò uschè bass, chi nu's vezza suotoura schi's sta in pè. Ils mürs sun qua bancs, zuogliats cun mataratschinas da strom. Qua as mangia.

Chasa B

- 1) Platta per cuschinar. Il bras-cher vain miss illas fouras. Daspera ün lö per far directamaing fö.
- 2) Eir qua vaina fat fö e cuschinà. Quist lö es mez our il liber, uschè cha'l füm va directamaing dadour la chasa sü.
- 3) Maisa cun tests e coppas.
- 4) Crap per muglinar gran e per schmachar spezias.
- 5) Coppas da terracotta cun aua per baiver. In quistas coppas in chasa resta l'aua bella frais-cha. Daspera troclas ed oters vaiders.
- 6) Sün quist lö vegnan avertas la saira las cuvertas e'ls mataratschins da strom per durmir. La bu-



Sucorina sto ir plüssas jadas al di giò pro'l flüm a tour aua. In chasa nu daja chüerns cun aua currainta.

nura vain tuot rumi davent. La büschmainta penda vi da las tramas dal tschèl sura.

7) Tenda

Stalla C

La stalla es üna construcziun sainza mürs. Desch tramas principalas pozzan il tet chi'd es zuoglià cun föglias da palmas, strom ed erba secha.

- 8) Piazza cun differents frus-chers. Tschertadüns portan grondas fluors cotschnas chi glüschan i'l sulai. Oters han föglias sgiagliadas verd'e gelgas – sco cha nus vain per part in chasa.

Sülla piazza davant chasa gira pel solit alch. Las giallinas van a spass cun lur pulschins, piclond miclas ed insects. Minchatant van ellas eir a piclar ils vanzs our da las crouslas da las nuschs da cocos avertas chi vegnan büttadas davo chasa via. Duos chans giaschan a la sumbriva e suosdan e minchatant vain il vadein da la vacha a far üna visita a las sours da Sucorina chi preparan il mangiar.

Eir ils giats nu mancan.

- 9) S-chandler.
- 10) Föglia d'üna palma chi'd es gnüda tessüda. Quistas föglias vegnan dovradas per far sumbriva. Plüssas föglias vegnan dovradas per far paraids.
- 11) Crouslas da las nuschs da cocos.
- 12) Coppas d'aua.
- 13) Gronda chaldera. Suotvart as poja far fö. L'aua s-chodada vain dovrada per as lavar. Quist cur cha'l bogn nu vain fat i'l flüm.



Chasa B davovart e stalla, C davantvart.

La chasa da Sucorina

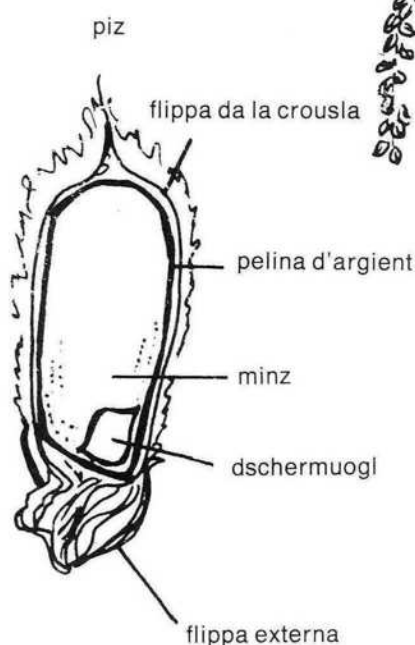


Quist es la chasa A da la famiglia da Sucorina.

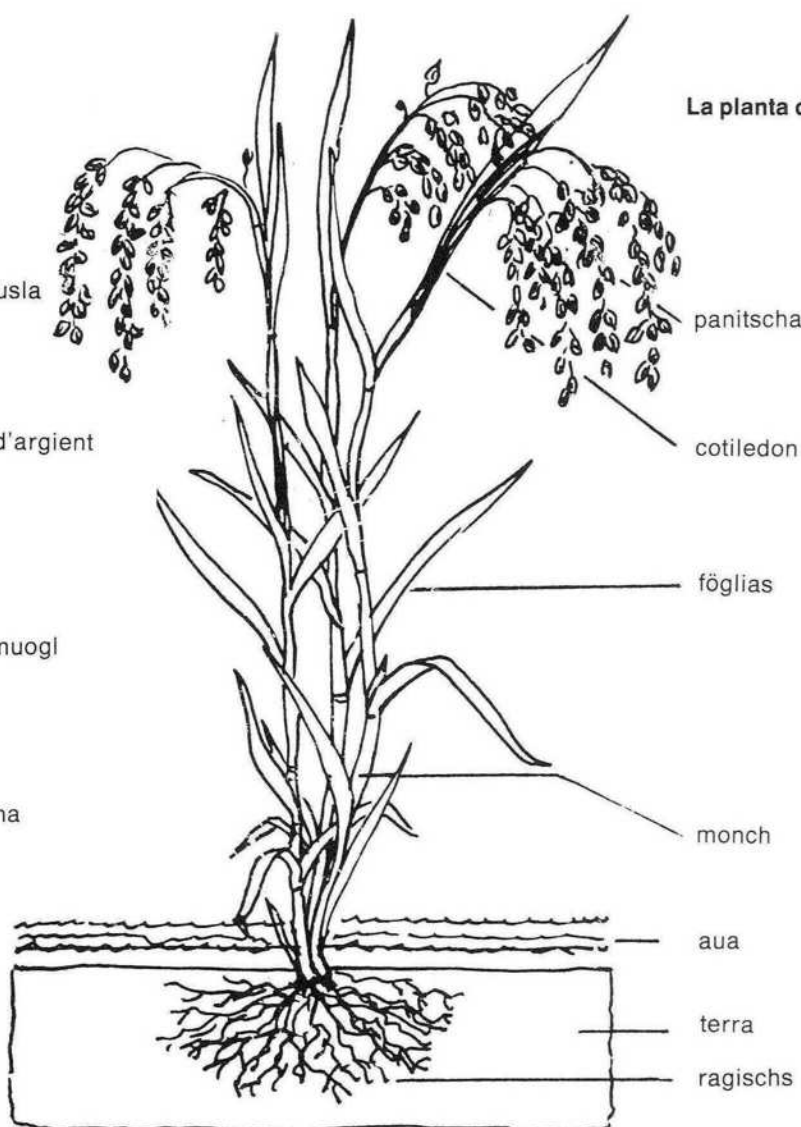
Co vegnan construidas quistas chasas? Ils quadrels vegnan cloccats our da crappa. I dà per part eir da quels quadrels chi vegnan da las fabricas da quadrels. Lur culur es cotschen-brüna sco la terra. La gronda part dals mürs es però construida cun molta, sco ils fuonds. Quista molta vain fatta cun terra, grasha e per part cun strom. Co ch'ün signur ans ha declerà, saja quella molta bod uschè buna sco beton. Pels fuonds saja ella però megl'ora, cha'ls fuonds nu sajan mai uschè fraids sco'l beton. Pozzas da lain tegnan la construcziun dal tet chi'd es eir fatta cun lain. Lasura vegnan missas föglias da las palmas da la nusch da cocos. Süssom il tet vegnan miss fastüts plü fins, i tschütt'oura sco üna chapütscha da fain. Ils tets ston gnir müdats minch'on. Impustüt d'ürant il temp dal monsun cur chi plova as vezza a cuorrer las duonnas a tagliar las föglias da las palmas chi dovran per zuogliar las fouras dal tet.

Il ris: ün pitschen gran – üna grond'istorgia

Il gran dal ris



La planta dal ris



Ris da gianzar – ris da tschaina

Scha tū vivessast ill'India, illa China, i'l Vietnam o in ün oter pajais da l'Asia, mangessast tū mincha di ris. Ün «tali» (grond plat) cun üna muntogna da ris da gianzar ed ün tali per tschaina. Lapro dessa minchatant verdüra, charn o pesch.

Per crescer douvra la planta dal ris bler'aua e chod

Per madüar douvra la planta dal ris bler'ümiditè e temperaturas intuorn ils 30 grads. Perquai cresch'ella uschè bain i'l süd-ost da l'Asia.

I dà duos sorts da ris.

Il ris bletsch, quel vain plantà in regiuns plü bassas e sauà artificialmaing.

Il ris da muntogna crescha in regiuns plü otas fin a 2000 meters e douvra be aua da plövgia.

La planta dal ris chi'd ha ün'otezza dad 80 fin 150 centimeters porta vi da sias panitschas fin 200 grans da ris. Mincha gran es circondà d'üna crousla düra, la flippa.

Suot quista es üna pellina fina d'argient chi cuntegna üna pruna vitaminas, mineralias, alb d'öv (albumin) e grass. Il minz consista per gronda part d'amad da ris.

Il ris es üna granezza sco furmoint, türcha, üerdi, avaina, sejel e qualche sorts da panitscha. Las plantas dan grans chi's po mangiar inters o muglinar per far farina.

Pellas persunas chi vivan ill'India es il ris il listess sco per nus il pan da minchadi.

Il ris vain plantà fingià daspö millis dad ons sül muond

Ils Chinois e las persunas ill'India (Indians) savaivan fingià avant 7000 ons co chi's planta il ris.

Il möd d'implantar nu's ha müdà ferm daspö quel temp.

Marchadants, sudada e mariners han portà il ris da l'Asia ill'Africa e l'Europa.

9 da 10 sachs ris sül muond vegnan racolts ill'Asia. Ils Asiats mangian bod tuot lur ris svesa. Passa duos milliardas persunas as nudrischan là da ris. Ma eir i'ls Stadis units da l'America es la raccolta da ris gronda. Ils Americans tilla vendan in tuot il muond. In Svizra es il clima massa fraid per plantar ris. Tuot il ris cha nus mangiain vain da pajais i'l süd chi sun plü chods. Illa planüra dal Po vain per exaimpel plantà ris.



Üna duonna – quella cul paloc-scuda. Quella davovart bütta il ris i'l ajer. Il vent zolla d'avent las crousias. Il ris chi'd es plü greiv crouda darcheu inavo illa chavogna.

Che mangia Sucorina in ün di?

Per püschain avant co ir a scoula mangia ella üna coppa ris e baiva lapro aua.

A giantar mangia ella üna gronda purziun ris cot. (Ün uschè nomnà «tali» – plat grond.) Sur quista muntogna da ris vain svödada üna sosa da verdüra. Minchatant daja eir ün pa charn lapro. Quist però d'inrar. Pro'l giantar baiva ella aua o tè.

Per tschaina daja darcheu ün plat ris cun sosa da curry e cun nusch da coco grattada l'aint. La sosa ha üna culur cotschnainta. Lapro baiva Sucorina aua o tè cha sias sours cuschinan, ün tè cun lat da «büffel» e bler zücher.

Pro quists mangiars daja suvent eir ils «chapattis». Quists chapattis sun omlettas da pan. La pasta vain fatta cun farina, sal ed aua. La pasta chi vain splattada a fuorma d'omletta vain cotta sün ün crap chod o in ün test sainza painch o öli.

Pro occasiuns specialas vain strichà ün sdunin öli sül chapatti, quel vain lura plajà insembel ad ün quart.

La variaziun dal menü da di in di nun es gronda. Minchatant daja ün toc pesch pro'l ris – ma eir quist na fich suvent. Sucorina es però cuntainta, ella mangia mincha di e nu recloma chi detta fingià darcheu ris!

Quant suvent mangiain nus ris?

Che importanza ha il ris per nus pro ün giantar?

Che pudaina tuot cuschinar cun ris?

RECETTA CUN RIS, ris cun curry

sosa da curry:

Far alquar 50 grams painch e brasser l'airt üna mezza schiquella zappada fin. Cur ch'ella es trasparenta, na buina, spulverar ün pain farina e duos xiluns curry suringia. Mader ed agiundascher ün pa lat e gromma. Laschar buo e glir l'umaine per 5 minuts.

Far buogliar intant üna tassa ris in aua salada. Cur cha'l ris es cot (insajar) far scular l'aua e til metter sün ün plat.

Far üna fura süsom la muntogna da ris e metter in quella la sosa da curry. Bon appetit!



Früta in tuottas culuors, grondezzas e gusts.



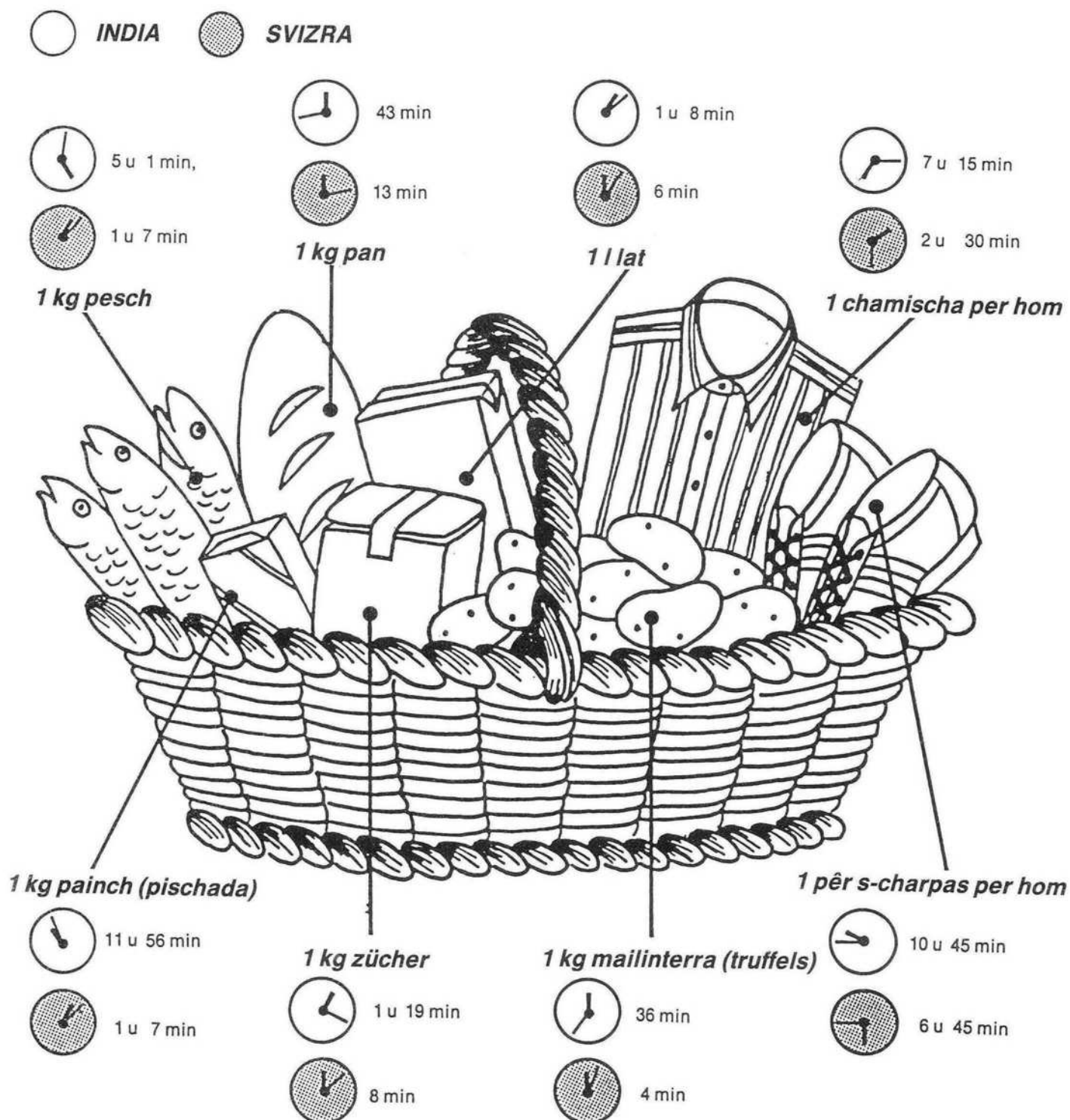
Da quistas vachas e bouvs albs s'inscuntra adüna darcheu in India. I tiran ils farguns süls chomps, mo eir ils chars cun marchanzia chi van al marchà.

Üna chavogna cun cumpritas ill'India ed illa Svizra

Qualche persuna chi viva in ün pajais d'industria rich pensa, cha bleras persunas i'l Terz muond sajan povras, ch'ellas sajan però furtünadas.

Quist purtret da clisché nu pussibiltescha üna confruntaziun culla lavur dal minchadi in quels pajais.

Quant differents cha quists muonds sun demuossa quant chi sto gnir lavurà per pudair comprar las robas chi's douvra minchadi!



Il monsun

Da Kuswant Singh

Il monsun nun es üna solita plövgia. El vain e va. Cur ch'el vain, rest'el trais fin quatter mais. Cur ch'el vain, vain el retschavü cun plaschair. Da cumpagnia as vaja oura a far marenda e dapertuot illa cuntrada as lascha inavo pletschas e sems da mangos. Las duonnas e'ls uffants fabrichan sbaluonzchas vi da la romma e passaintan il di cun chantar e cun giovar.

Il pavuns fan la rouda e van a spass be supergia cun lur femnas. Our dal god as doda lur sbrais agüzs.

Davo ün pèr dis nu's esa però plü uschè inchantà. Il terrain dvainta üna palü. Il bügls e'ls lais s'implan e culan suroura. Illas citats as implan ils channels e las vias as transmüdan in flüms tuorbels.

I'ls cumüns as disfan ils mürs da belma da las chasas, ils tets da strom croudand insembel – giò sùls cheus dals abitants. Il flüms creschan ad ün crescer. Davo cha la naiv da las muntognas es alguada illa chalur da la stà as transmüdan els in torrents. Vias, punts e binaris vegnan zuogliats da l'aua. Chasas chi sun dasper il flüm vegnan s-charpadas davent e vegnan portadas vers il mar.

Il monsun fa chi dà plü svelta vita, ma eir la mort vain plü svelta. Bod sur not crescha l'erba, bos-cha sainza föglia dvainta verda. Serps, millipeis e scorpiuns naschan our dal nügla. Il terrain es cuernà cun verms da plövgia, scrafags dal Segner e cun pitschens ruos-chins.

La not svolazzan interas rotschas da muglinerias intuorn las glüms. Ellas croudand aint ils plats ed i'ls magöls. Gecos van sco frizzas davo ils insects e tils maglian fin chi sun uschè greivs chi croudand giò dals tschèls sura.

Illas stanzas as doda a svolaz muos-chins chi'd es da gnir nar. La glied sbrinzla interas nùvlas da tössi d'insects e sül fuond as fuorma üna cuverta da corps ed alas chi traplignan. La prosma saira svolazzan amo daplü insects intuorn las glüms ed ardan illas flommas. Lura passa la plövgia e fa lö a l'utuon.

Il monsun es l'evenimaint chi'ns fa far las plü bleras dumondas in nossa vita. Sch'ün ester less cugnuoscher l'India e seis abitants, lura sto'ì cugnuoscher il monsun. I nu basta da leger cudeschs, da til verer sùlla taila i'l kino o da's laschar descriver d'inchün. I's sto badair il monsun cul agen corp, perche be ün chi til ha vis svesa po chapir dal tuot che ch'el significha per ün pövel. Per ün pövel, per il qual il monsun nu significha be la vita sco tala, nempe ün inscunter stimulant culla natüra! Quai chi sun per ün European las quatter stagions da l'on, quai es per ün da l'India il monsun. Il prüm vain il «scuffort», i til segua la spranza da la prümavaira, l'abundanza da la stà e'ì monsun ac-cumplischa ils desideris da l'utuon – tuot in üna!

Ingün miracul, cha'l monsun vain suvent trattà ill'art figürativa, illa musica ed illa litteratura.

Sün purtrets indombrabels as vezza persunas sün tets chi tschüttan plain aspettativas sü vers las nùvlas s-chü-ras chi cumparan al orizzont ed avant las qualas i passan interas rotschas d'utschels. Tanter las bleras melodias da l'India es «Raga Malhar» quella chi vain tadlada il plü gugent, cun quai chi's doda il frantunöz dal temporal e'ì plitsch-platsch dals guots da la plövgia. La melodia fa savurar las oduors da la terra e da la vegetaziun verda, fa dudir il sbray agüz dals pavuns e'ì clom dal utschè da Coel.

Eir la melodia «Raga Dash» fa sömgia da las sbaluonzchas in üerts da mango e dal chant e'ì rier da mattas.

La gronda part dals palazis vaivan balcuns chi d'eiran construits aposta uschea cha'ls galantoms pudaivan cuntemplar co cha'ì monsun gniva giò da tschèl.

Là sezzaivan els, bavaivan vin e faivan l'amur cullas duonnas da lur harem. Il tema il plü tschernü illas chanzuns da l'India es il desideri chi crescha i'ls cours da quels chi'd aman, apaina cha la plövgia crouda sco üna tenda giò da tschèl.

Daja ün plaschair plü grond co da s'unir dūrant ils dis dal monsun, daja üna tristezza plü gronda co da's separar dūrant il temp da plövgia?

Our dal cudesch Dieter Riemenschneider: Shiva tanzt, Das Indien-Lesebuch, Unionsverlag

Svelta chanzun da la plövgia



1. He-gha-ba-ra-sita, tu-purn ta-para ke-sura ma-i - la ga-dscha -
Es regnet aus Wolken, tu-purn ta-para, es grünet und spriesset unser Feld -
2. Ke-un rai dschate ra-hile mo radescha te-hinge ba-i - da ba-dscha
Wo sind seine Länder, wo wohnt denn mein König, die Trommel ruft mich zum Tanzen.

trad.:

1. I plouva tuot quai chi po, tu-purn ta-para-nos chomp prüja e vain verd!
2. Ingio sun seis pajais, ingio abita meis rai, il tambur am cloma per ballar.

(trad. na per chantar, be sco infuormaziun)

Historia e historiettas dil Scanvetg

17-11-88, 9.00 emissiun
21-11-88, 9.00 repetiziun

Survista dallas historiettas dil Scanvetg

Maladers	:	Ils zenns custeivels (1622)
Calfreisen	:	Il davos vischler (oz)
	:	Il casti da Bernegg
Castiel	:	La detga dil dragun
Lüen	:	Las frescas (1084)
Pagig	:	Ils Padrutts emigrai (1817)
St. Peter	:	Las baselgias da Sogn Pieder (831)
Molinis	:	Il Telf vegn! (1980)
Peist	:	In um genial (1850)
Langwies	:	In'amazona (1761)
	:	Il viaduct (1913)
Arosa	:	Il num
Tschiertschen	:	In auto da posta tut special (1929)

Finamiras

- profundar igl empiru
- far attents che geografia munta buca mo num e cefras, mobein veta, historia ed avegnir
- dar impuls da far sez retschercas



Il museum dil Scanvetg

Litteratura

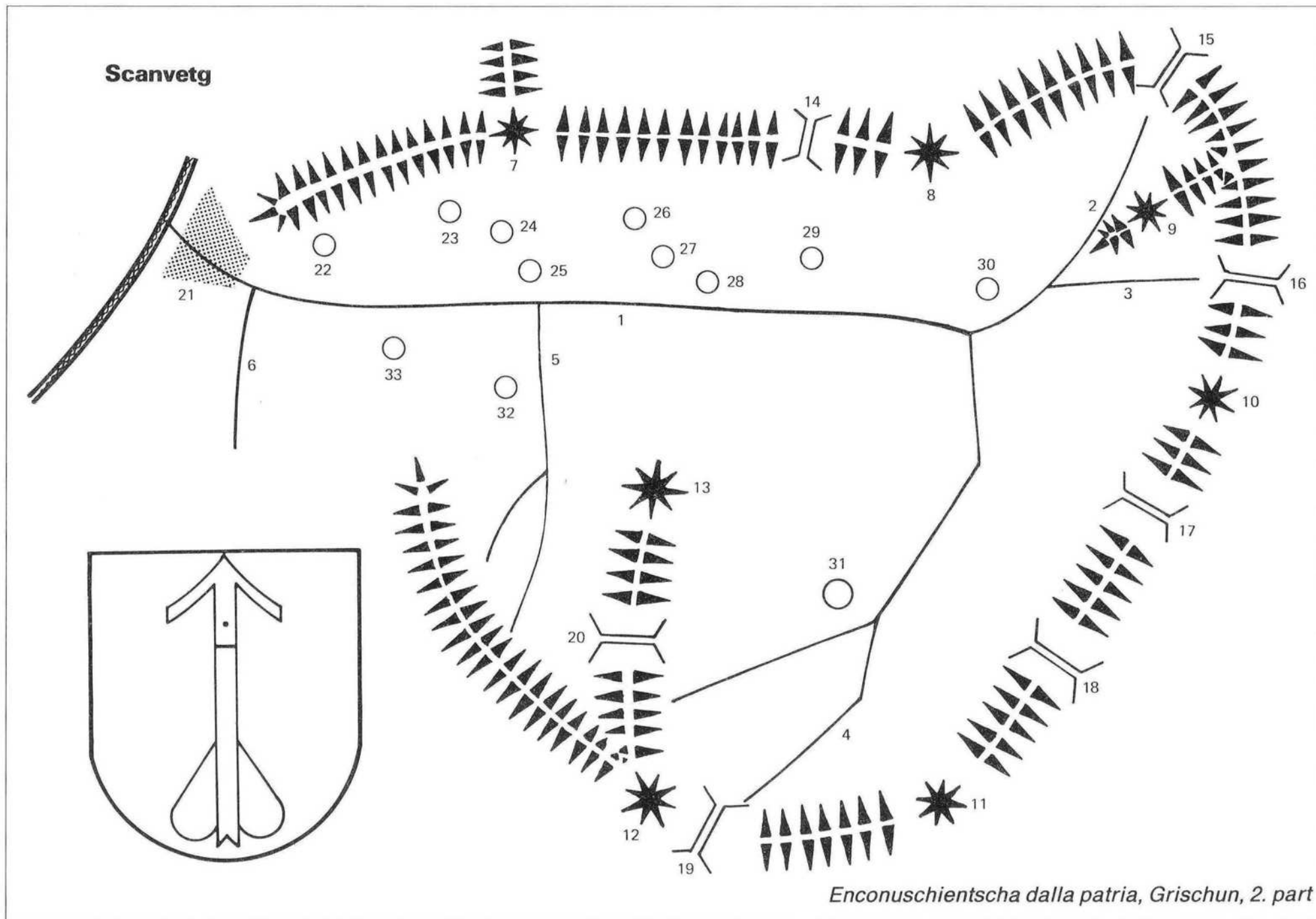
- Enconuschientschas dalla patria, Grischun, 2. part. W. Bisculm
- Die Burgen und Türme im Schanfigg, Anton Mooser
- Was alte Urkunden erzählen Dr. Fritz Jecklin,
- 50 Jahre Chur-Arosa Bahn Dr. Josias Sprecher
- Vom Bündnervolk und Bündnerland Heimatbuch Jos. Hartmann
- Das Postauto in Graubünden Joos Gartmann
- Maladers und die kirchlichen Verhältnisse im Schanfigg Dr. A. von Castelmur
- Land und Leute Dr. Josias Sprecher
- Tschiertschen Andr. Engi
- Volkstümliches aus Graubünden Dietrich Jecklin
- Die verzauberten Täler Chr. Caminada
- Seria da dias dalla casa editura per mieds d'instrucziun dil cantun grischun
- Vom alten Arosa Anna Hold und Dr. Robert Just
- Quer durch Bündens alte Bergwerke Bruno Heim

Indicaziun metodica

L'emissiun ei sco in'informaziun supplementara. Ella sa vegnir duvrada sco introducziun, sco repetiziun ni era mo parzialmein. Ins sa denton era duvrar mo in ni l'auter raquent.

L'emissiun ei fatga aschia ch'ins sa duvrar ils dias dalla: «casa editura per mieds d'instrucziun dil cantun grischun» tenor ils sequents puncts:

Maladers	: nr. 3,	
Calfreisen	: nr. 1	Mussar sigl emprem vitg sur via.
	: nr. 4	Era cheu mussar sigl emprem vitg da l'autra vart, ins vesa era la tuor.
Castiel	: nr. 4	Ins vesa bein la val denter Calfreisen e Castiel. Castiel schai exact visavi Tschiertschen.
Lüen	: nr. 5	Era cheu stuein nus gidar il scolar. Lüen ei igl emprem vitg sut via.
Pagig	: nr. 7	Igl ei il vitg sura, lu nr. 15.
St. Peter	: nr. 7	Mussar mo cuort, lu nr. 8 ed aunc nr. 9.
Molinis	: nr. 5	Igl ei il vitg dretg giu ella val.
Peist	: nr. 1	Mussar il pli entadem, ins vesa denton mo in pèr casas, buca scumbigliar cun Sogn Pieder.
Langwies	: nr. 11	
Langwies	: nr. 12	nr. 2 e lu nr. 18 viafier.
Arosa	: nr. 19, 20, 22, 21	
Tschiertschen	: nr. 4	



Enconuschientscha dalla patria, Grischun, 2. part

1. Colurescha la carta!
2. Amplifichescha la legenda!
3. Dessegna cun colur brina ils straduns.
4. Dessegna cun colur cotschna la viafier.
5. Colurescha la Plessur cun colur blaua.
6. Noda nua ch'ils differents pass meinan!
p.ex. Pass Fanin: Peist – Jenaz
7. Exercitescha d'indicar endretg loghens e posiziuns!
p.ex. Da vart seniastra dalla Plessur sesanflan. . . Sisu Lüen meina la . . .
8. Ina lavur da gruppa: Dessignei, tschentei ina carta da plaun ed orientei el ravugl dall'entira classa!

Vals:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Cuolms:

7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____

Pass:

14. _____
15. _____
16. _____
17. _____
18. _____
19. _____
20. _____

Loghens:

21. _____
22. _____
23. _____
24. _____
25. _____
26. _____
27. _____
28. _____
29. _____
30. _____
31. _____
32. _____
33. _____

